

Der Friedhof Hinterriet in Küsnacht/ZH = Le cimetière Hinterriet à Küsnacht/ZH = Hinterriet Cemetery in Küsnacht, Zurich

Autor(en): **Neukom, Willi**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **8 (1969)**

Heft 4

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-133160>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Der Friedhof Hinterriet in Küsnacht/ZH

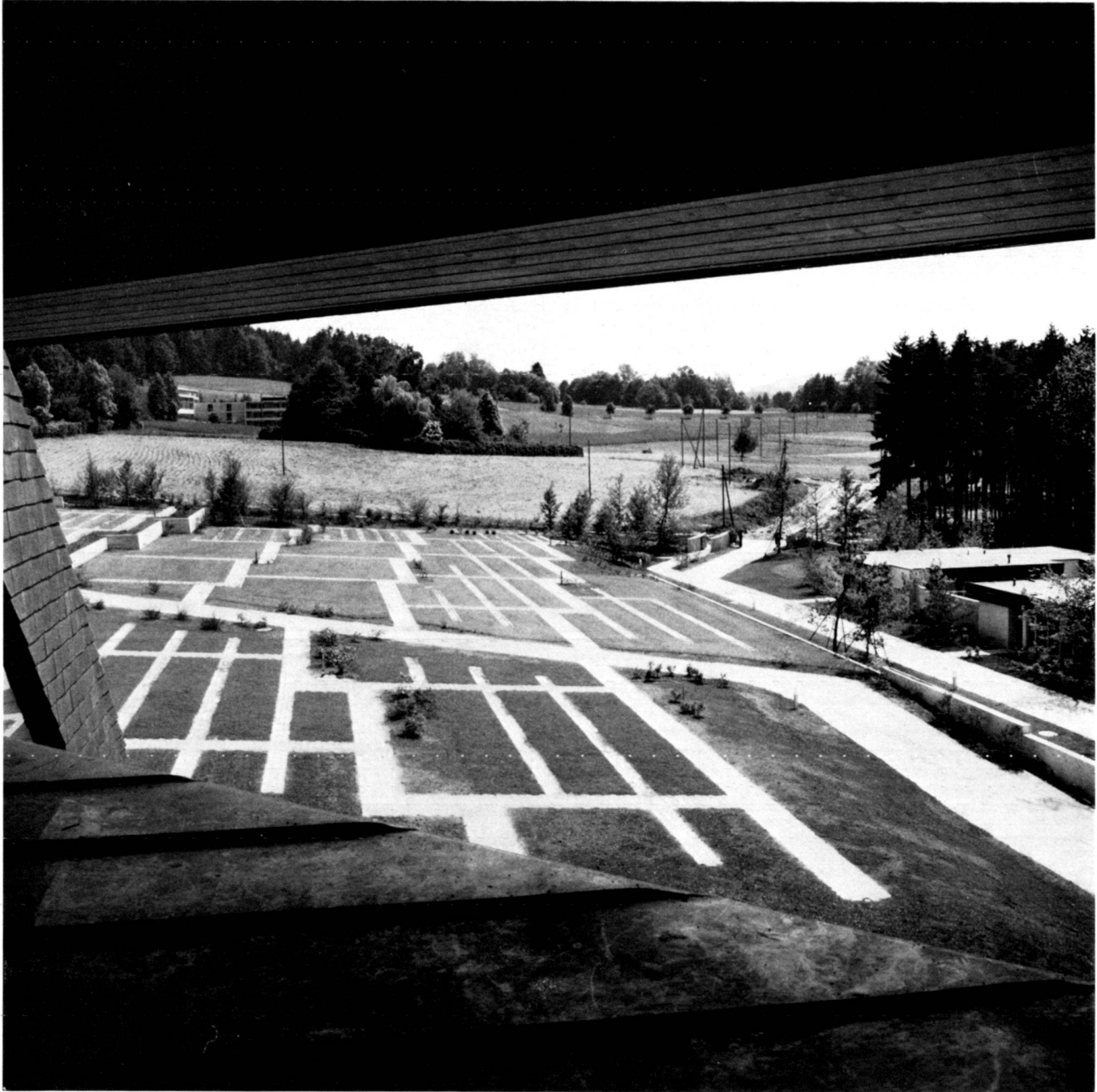
Architektengemeinschaft:
Balz Koenig, dipl. Arch. ETH/SIA
Mitarbeiter: W. Goll
Konrad Jucker, dipl. Arch. ETH/SIA
Mitarbeiter: E. Fluri, A. Knupfer
Willi Neukom, Gartenarchitekt BSG/SWB

Le cimetière Hinterriet à Küsnacht/ZH

Communauté d'architectes:
Balz Koenig, arch. dipl. ETH/SIA
Collaborateur: W. Goll
Konrad Jucker, arch. dipl. ETH/SIA
Collaborateurs: E. Fluri, A. Knupfer
Willi Neukom, architecte paysagiste
FSAP/SWB

Hinterriet Cemetery in Küsnacht, Zurich

Team of Architects:
Balz Koenig, dipl. arch. ETH/SIA
Collaborator: W. Goll
Konrad Jucker, dipl. arch. ETH/SIA
Collaborators: E. Flury, A. Knupfer
Willi Neukom, garden architect BSG/SWB



1 Blick von der Abdankungshalle des Friedhofes Hinterriet auf die noch unbelegten Grabfelder im leicht abfallenden Gelände.

2 Einen schönen Blick genießt man vom höchstgelegenen Sitzplatz des Friedhofes Hinterriet in die weite Landschaft. Im Vordergrund Plastik von Arnold d'Altri.

3/4 Friedhof Hinterriet in Küsnacht/ZH. Links Betriebsgebäude. Rechts: Abdankungshalle. Alle Wege und Plätze sind mit Beton-Verbundsteinen gepflästert.

Bilder: W. Roelli

1 Vue du hall de cérémonies du cimetière Hinterriet sur les champs de sépulture encore inutilisés dans le terrain légèrement incliné.

2 De la place pour s'asseoir, au point le plus haut du cimetière Hinterriet, on jouit d'une belle vue sur le vaste paysage. Au premier plan la sculpture d'Arnold d'Altri.

3/4 Cimetière Hinterriet à Küsnacht/ZH. A gauche l'édifice de service. A droite: hall de cérémonies. Tous les chemins et places sont pavés de briques combinables en béton.

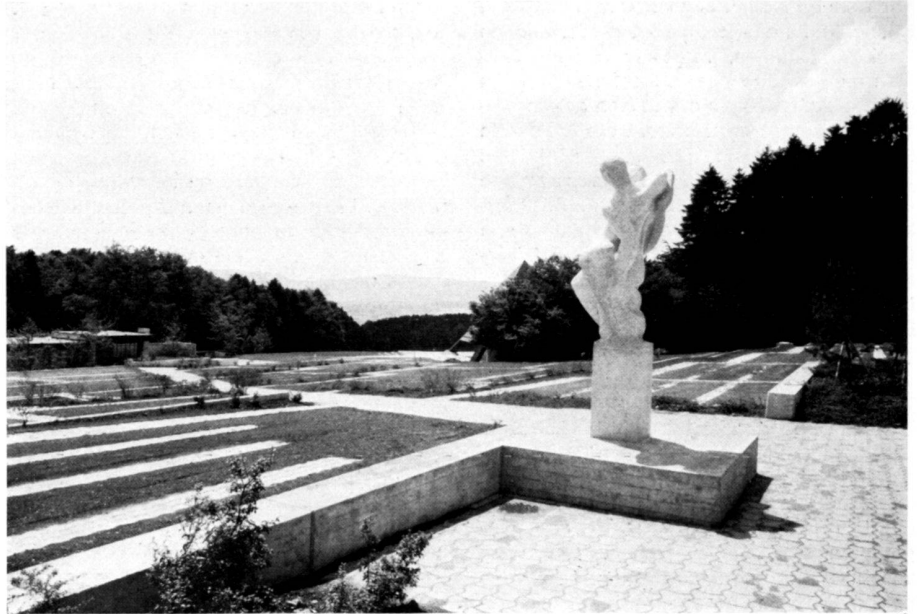
Photos: W. Roelli

1 A view from the burial service hall of Hinterriet Cemetery of the unoccupied grave areas on a slight slope.

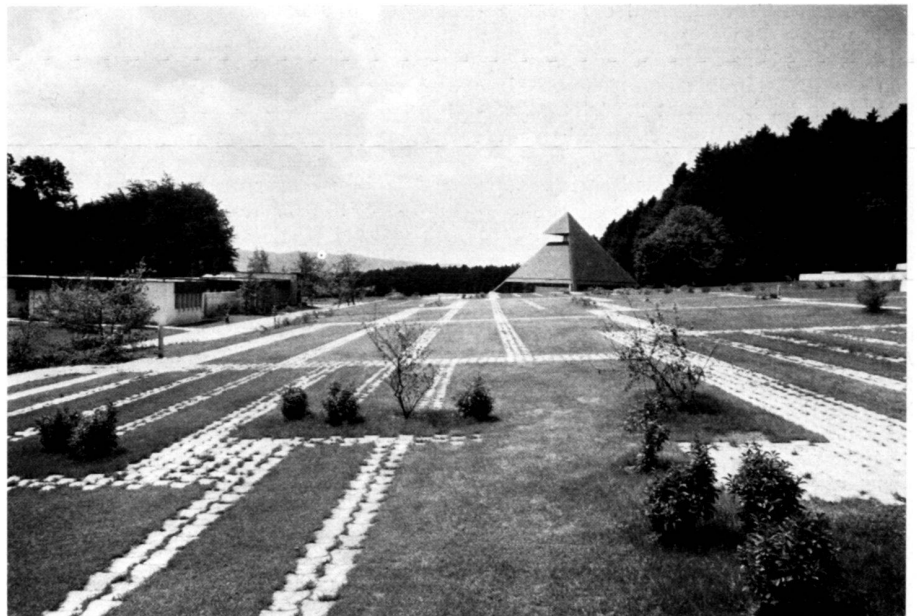
2 This is the beautiful view of the wide landscape from the highest seat area of Hinterriet Cemetery. In the foreground, a sculpture by Arnold d'Altri.

3/4 Hinterriet Cemetery in Küsnacht, Zurich. On the left: service buildings. On the right: burial service hall. All paths and open spaces are paved with concrete compound stones.

Photographs: W. Roelli



2



3

Für den Bau der neuen Friedhofanlage in Küsnacht fand sich, eingebettet zwischen zwei Waldsäumen, im Süden und Nordwesten eine schöne Wiese. Ein landschaftlich eindrücklicher Raum öffnet sich gegen Westen, dessen ferner Horizont die Albiskette bildet. Naheliegender war, diese wertvollen Elemente der Natur in die Friedhofanlage einzubeziehen und auszuwerten. Das vorhandene Gebiet wies für die Anlegung von Grabfeldern ein zu starkes Gefälle auf. Terrassierungen waren demzufolge unerlässlich. Um möglichst viele Flächen für die Belegung freizuhalten, wurde eine Reihe von quer zum Hang verlaufenden Stützmauern erstellt. Die Längen der im oberen Teil befindlichen Mauern wurden rhythmisch unterteilt und gleichzeitig jeweils auch nach vorn versetzt. Die oberhalb der Mauern liegenden Rabatten, Erschließungswege und Grabfelder machen die gleiche Bewegung mit. Die ganze obere Region mit dem eingefügten Sitzplatz gewinnt durch das plastisch schöne und unverkennbare Werk Arnold d'Altris eine besondere Note. Die Grabfelder sind in einer sich für das gesamte Friedhofbild vorteilhaft auswirkenden Weise in kleinere Einheiten gegliedert, deren Umfang durch den streng eingehaltenen Rhythmus der Wegführung begrenzt wird.

Im untersten Teilstück sind die Familiengräber sowie die wenigen Kindergräber, im Mittelfeld die Urnen und in den oberen Partien die Reihengräber untergebracht. Der Friedhof zählt insgesamt 2768 Begräbnisstätten (1254 Reihengräber, 633 Urnenreihengräber, 250 = 500 (4 m²) Familiengräber, 107 = 321 (5 m²) Familiengräber, 60 Kindergräber).

Den Oberflächendeckbelägen der Plätze und Wege wurde bewusst grosse Bedeutung beigemessen. Mit Ausnahme des Parkplatzes sind sämtliche Beläge mit demselben Kunststein-Pflasterstein belegt, in der Absicht, die Fugen der einzelnen Steine mit Rasen zu begrünen. Die Erkenntnis hat sich längst durchgesetzt, dass nicht unbedingt der Blumenschmuck der Gräber, sondern möglichst viele neutrale und zusammenhängende Rasenflächen einen Friedhof erst zu einer schönen Gedenkstätte werden lassen. Aus diesem Grunde ist es besser, die Wege als einen Bestandteil des Ganzen zu sehen, und sie nicht ein Eigenleben führen zu lassen. Jeder Quadratmeter Rasenfläche, der übrigens durch nichts anderes ersetzt werden kann, ist bedeutsam. Das scheint im Moment vielleicht übertrieben, doch bei der späteren Vollbelegung ist die Situation eine wesentlich andere. Ruhe, Würde und Abgeschlossenheit müssen schliesslich zu jenem Zeitpunkt noch einer solchen Anlage innewohnen.

Die Neubepflanzung beschränkt sich auf

Un beau pré, situé au sud et au nordouest entre deux lisières, avait été trouvé pour l'aménagement du nouveau cimetière de Küsnacht. Un paysage suggestif, dont l'horizon lointain est formé par la chaîne de l'Albis, s'ouvre vers l'ouest. Il semblait donc naturel d'incorporer ces précieux éléments de la nature au complexe du cimetière. La région existante présentait cependant trop de pente pour y aménager des champs de sépulture. Des terrassements devinrent alors indispensables. Afin de préparer autant d'espaces libres que possible pour les tombeaux, on érigea une série de murs de soutènement en direction horizontale vers la pente. Les longueurs des murs du côté supérieur furent divisées rythmiquement et en même temps apportées en avant. Les plates-bandes, les chemins d'accès et les champs de sépultures situés au dessus des murs suivent les mêmes mouvements.

Toute la région supérieure avec place pour s'asseoir incorporée reçoit une note spéciale par la belle sculpture si propre d'Arnold d'Altris. Les champs de sépulture sont divisés en petites unités, dont le volume est limité par le rythme sévère des chemins, cette disposition étant d'un effet très avantageux pour le complexe du cimetière. La partie inférieure est réservée aux tombeaux de famille ainsi qu'aux rares tombeaux d'enfants, dans le champ du milieu se trouvent les urnes et dans les parties supérieures les rangées de tombeaux. Le cimetière dispose en total de 2768 places de sépulture (1254 tombeaux en rangée, 633 tombeaux pour urnes en rangée, 250 = 500 (4 m²) tombeaux de famille, 107 = 321 (5 m²) tombeaux de famille, 60 tombeaux d'enfants).

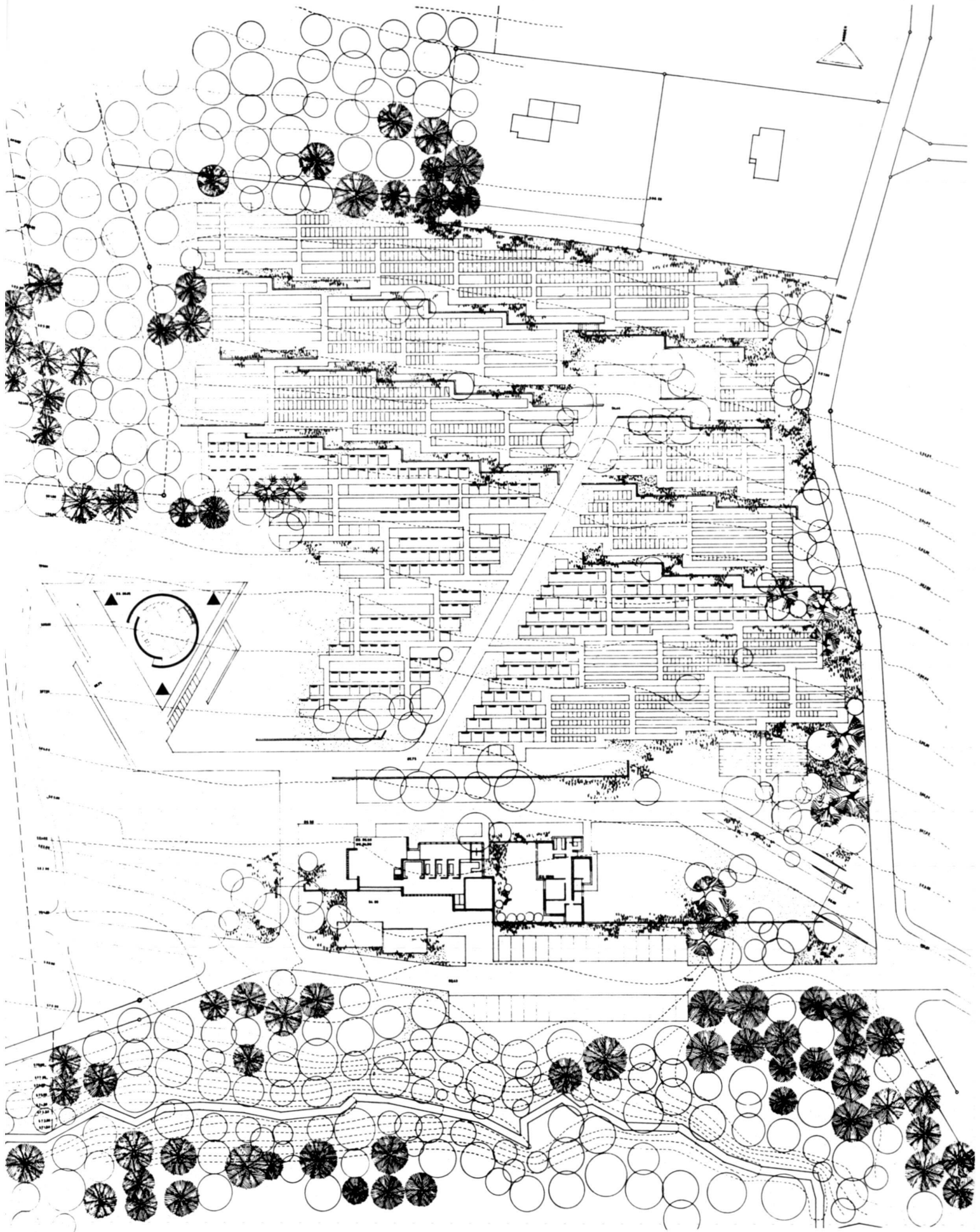
D'office on accorda une importance spéciale au recouvrement du sol des places et chemins. A l'exception de la place de stationnement, tous les recouvrements consistent en briques artificielles de pavé, et on a l'intention de semer de l'herbe dans les jointures entre les pierres. On a reconnu depuis longtemps que ce n'est pas seulement l'ornement de fleurs des tombeaux qui fait d'un cimetière un bel endroit de commémoration, mais surtout un nombre aussi élevé que possible de pelouses neutrales et communicantes. Il est donc mieux de considérer les chemins comme partie intégrante du complexe et de ne pas les laisser acquérir une importance individuelle. Chaque mètre carré de gazon, qui d'ailleurs ne peut être remplacé par rien d'autre, est important. Cela semble exagéré de prime abord, cependant, la situation devient toute autre plus tard lorsque le cimetière est complètement occupé. La paix, la dignité et l'isolement doivent régner dans un

A field was found for the construction of the new cemetery in Küsnacht, embedded by two skirts of forest to the south and north-west. A beautifully landscaped space opens to the west, its far horizon the Albis mountain range. It was natural for these valuable elements of nature to be related to the cemetery project and so to be exploited. The area available was too sloped for the construction of continuous grave lots and this rendered terracing unavoidable. In order to save as much ground as possible for graves, a number of retaining walls running transversely to the slope were provided. The lengths of the walls located in the upper section were rhythmically subdivided and at the same time staggered in the forward direction. The borders located above the walls, access paths and grave areas follow this movement. The entire upper region with a space reserved for seats obtains a special note by the plasticly beautiful and unmistakable work of Arnold d'Altri. The grave areas are subdivided into smaller units in a manner designed to enhance the appearance of the overall layout. Their size is limited by the rhythm of path layout which was strictly adhered to.

Located in the lowest portion are the family graves and the few children's graves; in the intermediate portion, the urns and, above, the grave rows. The cemetery can accommodate a total of 2,768 graves (1,254 row graves, 633 urns, 250 = 500 (4 m²) family graves, 107 = 321 (5 m²) family graves, 60 children's graves).

Much attention was deliberately devoted to the surfacing of open areas and paths. With the exception of the parking lot, all paving consists of the same artificial and paving stones with a view to green the joints with grass. It has long since been recognized that not necessarily the flowers planted on graves, but as many and continuous lawn spaces as possible will make a pleasant memorial place out of a cemetery. For this reason, it is better to consider the paths as part of a whole and not to allow them a separate existence of their own. Every square foot of lawn which, incidentally, cannot be replaced by anything else is significant. This may sound exaggerated at present but the situation will be considerably different when the area is once fully taken up. Quiet, dignity and seclusion must permeate such a site even at that time.

Replanting is limited to a few areas such as the parking lot, main entrance and the eastern edge. Tree species found in the existing woods have been employed. Deviations from the local vegetation occur almost of necessity in the separating plants between grave lots, which consist not of hedges but of freely arranged clusters of



Grundriss-Plan des Friedhofes Hinterriet in Küssnacht/ZH.

Plan du cimetière Hinterriet à Küssnacht/ZH.

Plan view of Hinterriet Cemetery in Küssnacht, Zurich.



wenige Orte wie Parkplatz, Haupteingang und Ostgrenze. Verwendet sind Baumarten, wie sie die bestehenden Waldränder aufweisen. Abweichungen von der heimischen Vegetation ergeben sich hingegen fast zwangsläufig bei Trennpflanzungen der Grabfelder, die nicht aus Hecken, sondern aus frei angeordneten Sträuchergruppen bestehen. Immerhin wurden hier nur solche Gehölze verwendet, die in Blatt, Wuchsform und Blüte sich dem Ganzen einordnen liessen.

Willi Neukom

cimetière aussi à ce moment-là.

La plantation nouvelle se limite à peu d'endroits, comme la place de stationnement, l'entrée principale et la frontière est. On emploie les mêmes sortes d'arbres que l'on trouve dans les lisières locales. En divisant les champs de sépulture par des plantations, on a forcément dû employer de la végétation étrangère ne se composant pas de haies mais de groupes de buissons disposés librement. Cependant, on n'emploie ici que des plantes qui s'incorporent harmonieusement au complexe avec leurs feuilles, leurs formes de croissance et leurs fleurs.

Willi Neukom

shrubs. However, only such species were used as could be subordinated to the site as a whole in terms of leaves, type of growth and bloom.

Willi Neukom